



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

UDHËZIM ADMINISTRATIV: 30 /2014 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2014 / 2015

ADMINISTRATIVNA UREDBA: 30 / 2014 ŠKOLSKI KALENDAR ZA 2014 / 2015



ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: 30 /2014 FOR SCHOOL YEAR CALENDAR 2014/2015

<b>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë,</b>	<b>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije,</b>	<b>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije,</b>
<p>Në mbështetje të nenit 5 paragrafit, 2 nenparagrafi 2.1 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011). Në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03. 2011) dhe nenin 38 (6) të rregullores së punës së Qeverisë Nr. 09/2011 nxjerr këtë udhëzim administrativ:</p>	<p>Na osnovu član 5 stav, 2 pod paragraf 2.1 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju u Republike Kosova ( službenom glasniku br. 17, 16 septembar 2011). U skladu sa aneksom 6 Pravilnikom rada 02/2011 za odgovorne oblasti Kancelarije premijera i Ministarstva ( datum. 22.03. 2011) i član 38 (6) pravilnika rada Vlade br. 09/2011 izdaje ovu AU:</p>	<p>Pursuant to article 5 paragraph 2, subparagraph 2.1 of the Law for Pre-university education in Republic of Kosova (Official Gazette no. 16, 17 September 2011). In accordance with appendix 6 of Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (dt. 22.03.2011) and article 38 (6) of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 issues this administrative instruction:</p>
<p align="center"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV për kalendarin e vitit shkollor 2014 / 2015</b></p>	<p align="center"><b>ADMINISTRATIVAN UREDBA Školski kalendar za 2014 / 2015</b></p>	<p align="center"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION For school year calendar 2014/2015</b></p>
<p>NUMËR: 30/2014 Datë: 22.08.2014</p>	<p><b>BROJ:</b> <b>Datum:</b></p>	<p><b>NUMBER:</b> <b>Date:</b></p>
<p align="center"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p align="center"><b>Član 1 Cilj</b></p>	<p align="center"><b>Article 1 The purpose</b></p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktojë fillimin dhe mbarimin e vitit shkollor, respektivisht të vitit mësimor, sipas niveleve, pushimin dimëror, pushimin pranveror, festat publike për</p>	<p>Ova Administrativna uredba ima za cilj određivanje početak i kraj školske godine odnosno nastavnu godinu, na prema nivoima, zimski raspust, prolećni raspust i državne praznike, za učenike osnovnih</p>	<p>This administrative instruction has for purpose to determine beginning and the end of school year respectively of learning year, according to levels, winter holiday, spring holiday, public holidays for students</p>

<p>nxënësit e shkollave fillore, shkollave të mesme të ulëta, të shkollave të mesme të larta dhe për klasat parafillore.</p>	<p>škola, niže srednje škole, više srednje škole i predškolsku decu.</p>	<p>of primary schools, lower secondary schools, of higher secondary schools and for pre-primary children.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Viti shkollor</b></p> <p>Viti shkollor 2014 / 2015, do të fillojë më 1 shtator 2014 dhe do të mbarojë më 31 gusht 2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Školska godina</b></p> <p>Školska godina 2014 / 2015, počinje 1 septembra 2014 i završava 31 avgusta 2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>School year</b></p> <p>School year 2014 / 2015 will begin on 1<sup>st</sup> of September 2014 and will end on 31<sup>st</sup> of August 2015.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Gjysmëvjeteri</b></p> <p>1. Gjysmëvjeteri i parë fillon më 1 shtator 2014 dhe mbaron më 19 dhjetor 2014.</p> <p>2. Gjysmëvjeteri i dytë fillon më 5 janar 2015 dhe mbaron më:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. <b>8 maj 2015</b>, për nxënësit të cilët e mbarojnë shkollën e mesme të lartë klasën e 12-të (maturantët).</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. <b>2 qershor 2015</b> për nxënësit e klasave 9, 10 dhe 11-të</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. <b>17 qershor 2015</b> për nxënësit e klasave 1 – 8 dhe fëmijët parafillor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Polugodište</b></p> <p>1. Prvo polugodište počinje 1 septembra 2014 i završava 19 decembra 2014.</p> <p>2. Drugo polugodište počinje 5 januara 2015 i završava:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. <b>8 maja 2015</b>, za učenike koji završavaju višu srednju školu 12 razred (maturanti).</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. <b>2 jun 2015</b> za učenike 9, 10 i 11-ti razred.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. <b>17 jun 2015</b> za učenike 1-8-razrede i decu predosnovnog.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Semi annual</b></p> <p>1. First semi annual begins on 1<sup>st</sup> of September 2014 and ends on 19<sup>th</sup> of December 2014.</p> <p>2. Second semi annual begins on 5<sup>th</sup> of January 2015 and ends on:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. <b>8<sup>th</sup> of May 2015</b>, for students who complete higher secondary school, 12<sup>th</sup> grade (graduates).</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. <b>2<sup>nd</sup> of June 2015</b> for students of grades 9, 10 and 11.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. <b>17<sup>th</sup> of June 2015</b> for students of grades 1 – 8 and pre-primary children.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Praktika profesionale</b></p> <p>1. Përveç mësimet të rregullt, nxënësit do të kenë edhe forma tjera të mësimet siç është mësimi praktik dhe praktika profesionale.</p> <p>2. Drejtorët e të gjitha shkollave profesionale janë të detyruar që në planin vjetor të punës ta caktojnë kohën e mbajtjes së praktikës profesionale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Profesionalna praksa</b></p> <p>1. Pored redovne nastave, učenici će imati i druge oblike nastave ko što je praktična nastava i profesionalna praksa.</p> <p>2. Direktori svih profesionalnih škola obavezni su da u godišnjem planu rada odrede vreme održavanja profesionalne prakse.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Professional practice</b></p> <p>1. Except the regular learning, students will have also other forms of learning like practice learning and professional practice.</p> <p>2. The principals of all vocational schools are obliged that in the annual work plan to set the retention time of the professional practice.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Pushimet</b></p> <p>1. Pushimi dimëror fillon më 22 dhjetor 2014 dhe mbaron më 2 janar 2015.</p> <p>2. Pushimi pranveror fillon më 6 prill 2015 dhe mbaron më 10 prill 2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Odmori</b></p> <p>1. Zimski raspust počinje 22 decembra 2014 i završava 2 januara 2015.</p> <p>2. Prolećni raspust počinje 6 aprila 2015 i završava 10 april 2015.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Holidays</b></p> <p>1. Winter holiday starts on December 22, 2014 and ends on January 2, 2015.</p> <p>2. Spring holiday starts on April 6, 2015 and ends on April 10, 2015.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Festat publike</b> <b>Ditët kur pushohet</b></p> <p>1. 6 tetor 2014, Kurban Bajrami,</p> <p>2. 28 nëntor 2014, Dita e Shqiptarëve,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Državni praznici</b> <b>Neradni dani</b></p> <p>1. 6 oktobar 2014, Kurban Bajram,</p> <p>2. 28 novembar 2014, Dan Albanaca</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Public holidays</b> <b>Resting days</b></p> <p>1. October 6<sup>th</sup>, 2014, Eid al-Adha,</p> <p>2. November 28<sup>th</sup>, 2014, Albanians Day,</p>

<p>3. 7 janar 2015, Krishtlindjet Ortodokse</p> <p>4. 17 shkurt 2015, Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>5. 12 prill 2015, Pashkët Ortodokse, më 13 prill 2015 është ditë pushimi.</p> <p>6. 1 maj 2015, Dita Ndërkombëtare e Punës,</p> <p>7. 9 maj 2015, Dita e Evropës, më 11 maj ditë pushimi.</p> <p>8. 12 qershor 2015, Dita e Paqes.</p>	<p>3. 7 januar 2015, Pravoslavni Božić</p> <p>4. 17 februar 2015, Dan nezavisnosti Republike Kosova.</p> <p>5. 12 april 2015, Pravoslavni Uskrs, neradni dan je 13 april.</p> <p>6. 1 maj 2015, Međunarodni dan rada,</p> <p>7. 9 maj 2015 Dan Evrope, neradni dan je 11 maj 2015</p> <p>8. 12 jun 2015 Dan mira.</p>	<p>3. January 7<sup>th</sup>, 2015, Orthodox Christmas</p> <p>4. February 17<sup>th</sup>, 2015, Independence Day of the Republic of Kosova,</p> <p>5. April 12<sup>th</sup>, 2015, Orthodox Eastern, resting day is on April 13<sup>th</sup>, 2015.</p> <p>6. May 1<sup>st</sup>, 2015, International labour day,</p> <p>7. May 9<sup>th</sup>, 2015, Day of Europe, resting day is on May 13<sup>th</sup>, 2015</p> <p>8. June 12<sup>th</sup>, 2015, Day of Peace</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ditët dhe javët e obliguara të mësimi</b></p> <p>1. Për nxënësit e shkollës së mesme të lartë-maturantët janë të obliguara 160 ditë mësimi -32 javë</p> <p>2. Për nxënësit e klasave 9, 10 dhe 11 – të janë të obliguara 175 ditë mësimi – 35 javë</p> <p>3. Për nxënësit e klasave 1- 8 dhe fëmijët parafillor janë të obliguara 185 ditë mësimi – 37 javë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Obavezni radni dani ili nedelje</b></p> <p>1. Učenci više srednje škole –maturanti moraju održati nastavu 160 radna dana ili 32 nedelje</p> <p>2. Učenci 9, 10 i 11 moraju održati nastavu 175 radna dana ili 35 nedelje</p> <p>3. Učenci 1- 8 i deca predosnovnog moraju održati nastavu 185 radna dana ili 37 nedelje</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>The compulsory days and weeks of teaching</b></p> <p>1. For secondary higher school students – graduates are 160 learning days – 32 compulsory weeks</p> <p>2. For students of grades 9, 10 and 11 – to be 175 learning days – 35 compulsory weeks</p> <p>3. For students of grades 1-8 and pre-primary students are 185 learning days – 37 compulsory weeks.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon UA nr. 28/2013 dt. 13.08.2013 dhe të gjitha udhëzimet administrative të mëparshme që kanë rregulluar këtë fushë.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova administrativan uredba stavlja van snagu AU br. 28/2013 datuma 13.08.2013 i sve ranije administrativne uredbe za koje su regulisale ovu oblast</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Repealing provisions</b></p> <p>This administrative instruction repeals AI no. 28/2013 dt. 13.08.2013 and all previous administrative instructions that have adjusted this area.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi më datën e nenshkrimit të tij nga ministri.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova administrativna uredba stupa na snagu na dan potpisivanja od strane ministra</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of its signature by minister.</p>
<p style="text-align: center;">     <b>Prof. dr. Ramë Buja, ministër</b> </p>	<p style="text-align: center;">_____ <b>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</b></p>	<p style="text-align: center;">_____ <b>Prof. dr. Ramë Buja, minister</b></p>



**REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA**  
**QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA**  
**MINISTRIA E ARSIMIT, SHKENCËS DHE TEKNOLOGJISË**  
**MINISTARSTVO ZA OBRAZOVANJE, NAUKU I TEHNOLOGIJU**  
**MINISTRY OF EDUCATION SCIENCE & TECHNOLOGY**

**KALENDARI PËR VITIN SHKOLLOR 2014/2015**

1. 9. 2014 - 31.8. 2015

Muaji	Ditët e mësimit		Festat	Mbarimi i vitit mësimor
Shtator	1 - 30	22		
Tetor	1 - 31	22	6.10.2014 Kurban Bajrami	
Nëntor	3 - 27	19	28.11.2014 Dita e Shqiptarëve	
Dhjetor	1 - 19	15		
Pushimi dimëror 22.12. 2014 - 2.1.2015				
Janar	5 - 30	19	7.1.2015 Krishtlindje Ortodokse	
Shkurt	2 - 27	19	17.2.2015 *Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës	
Mars	2 - 31	22		
Prill	1 - 3	3		
Pushimi pranveror 6.4.2015 - 10.4.2015				
Prill	14 - 30	13	13.4.2015 * Pashkët Ortodokse	
Maj	4 - 29	19	1.5.2015 Dita Ndërkombëtare e Punës 11.5.2015 Dita e Evropës	8.5.2015 Klasa 12 Maturantët
Qershor	1 - 17	12	12.6.2015 Dita e Paqes	2.6.2015 Klasa 9, 10 dhe 11  17.6.2015 Klasa 1 - 8 dhe Parafillorët

- \* 4.10.2014 Kurban Bajrami, ditë pushimi më 6.10.2014
- \* 12.4.2015 Pashkët Ortodokse, ditë pushimi është më 13.4.2015
- \* 9.5.2015 Dita e Evropës, ditë pushimi është më 11.5.2015



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Qeveria - Vlada-Government

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology

**KALENDAR ZA ŠKOLSKU GODINU 2014/2015**

**1. 9. 2014 - 31. 8. 2015**

Mesec	Nastavni dani		Praznici	Završetak školske godine
Septembar	1 - 30	22		
Oktobar	1 - 31	22	6.10.2014 Kurban Bajram	
Novembar	3 - 27	19	28.11.2014 Dan Albanaca	
Decembar	1 - 23	17		
Zimski raspust 22. 12. 2014 - 2.1.2015				
Januar	5 - 30	19	7.1.2015 Pravoslavni Božić	
Februar	2 - 27	19	17.2.2015 Dan Nezavisnosti Republike Kosova	
Mart	2 - 31	22		
April	1 - 3	3		
Prolećni raspust 6.4.2014 - 10.4.2015				
April	14 - 30	13	13.4. 2015 Pravoslavni Uskrs	
Maj	4 - 29	19	1.5. 2015 Medjunarodni Dan Rada 11.5.2015 Dan Evrope	8.5.2015 Razred 12 Maturanti
Jun	1 - 17	12	12.6.2015 Dan Mira	2.6. 2015 Razred 9, 10 i 11 17.6.2015 Razred 1 - 8 i Predškolska

1. 4. 10. 2014 Kurban Bajram, neradni dan 6.10. 2014
2. 12. 4. 2015 Pravoslavni Uskrs, neradni dan 13.4.2015
3. 9. 5. 2015 Dan Evrope, neradni dan 11.5.2015





Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju-Ministry  
of Education Science &Technolog

**2014/2015 EĞİTİM - ÖĞRETİM YILI ÇALIŞMA TAKVİMİ**

**1. 9. 2014 - 31. 8. 2015**

Aylar	Ders Günleri	Bayramlar / Tatil Günleri	Öğretim Yılı Sonu	
Eylül	1 - 30	22		
Ekim	1 - 31	22	6.10.2014 Kurban Bayramı	
Kasım	3 - 27	19	28.11.2014 Arnavutların Günü	
Aralık	1 - 19	15		
Yarıyıl Tatili 22. 12. 2014 - 2.1.2015				
Ocak	5 - 30	19	7.1.2015 Ortodoks Bayramı	
Şubat	2 - 27	19	17. 2.2015 Kosova Cumhuriyeti Bağımsızlık Günü	
Mart	2 - 31	22		
Nisan	1 - 3	3		
Bahar Tatili 6.4.2015 - 10.4.2015				
Nisan	14 - 30	13	13.4.2015 Ortodoks Paskalyası	
Mayıs	4-29	19	1.5.2015 Uluslararası İşçi Bayramı 11.5.2015 Avrupa Günü	8. 5. 2015 12 sınıflar
Haziran	1 - 17	12	12.6.2015 Barış Günü	2.6. 2015 9, 10 ve 11. sınıfları 17.6.2015 1 - 8 sınıfları ve anaokullar

1. 4.10.2014 Kurban Bayramı , tatil günü 6.10.2014
2. 12.4.2015 Ortodoks Paskalyası, tatil günü 13.4.2015
3. 9.5.2015 Avrupa Günü, tatil günü 11.5.2015